



MAGYAR MUSA.

Költ Bétsben 12. Decemberben 1787.

Ovidiusból fordított Alagya.

Penelopénak Uliszszhez küldött Levele.

Uol vagy? Penelopéd Levelet küld néked Uliszszes!

U Viszsa ne küldj Levelet, visszsa dejönni fiész.

Melly gyűlölséges volt a' Görög Afzszonyi népnél

Trója, le-dölt, méltán: mert vala busknak oka,

Vajha! mikor Latzedémonhoz jött Páris hajókkal,

Verte-le volna habok' tornya parázna fejét.

Most, hogy az éj muljon 's gyorsabban fusson előllem,

Nem forgatna guzsált özvegyi bajba kezem.

Mindenkor többet, miut vólt, veszedelmed ijesztett.

Gondós féléssel tellyes az, a' ki fzeret.

Troja miképp fog tsapni reád, jött hánszor ezembe!

Es mindég halovány Hektori névre valék.

Antilokust, némely ha beszélté, hogy Hektor el-ejté,

Szívemet Antilokus nagy döbögésbe veté.

Vagy pedig Akhilest — képzö — Pátrokus halálát

Mondá: féltém hogy az véled-is úgy ue tegyen.

Tlépolemus' vérét, hallám, hogy szárpedon önté?

Ujjan Tlépolemus gondjaim önti reám.

Yyy

Szó-



Szóval: akár kinek a' Görögökből veszte fülembe
 Ére, keményété testem' halálos hideg.
 Ugy de jutalmat adott Szűz hűségemnek az Isten;
 El hitefem, noha már Trója le-romla tövig.
 Istenek áldozatúl veszik a' nyert hól-mit az hartzból,
 Vissza szerentse vitéz férfiainkat adá.
 Aszszonyok, hogy látyák Urokat, füstölik az oltárt,
 Mint lén Trójának vége: beszéllik ezek.
 A' vének bámulnak ezen, 's a' gyenge szűzetskék,
 Nyillik az Aszszonynak nőfe szavára füle.
 Vannak kik bor ivás közt, borral az asztalon irván,
 Mázólják Troját, festik az hartznak helyét:
 Itt szaladott Szimois vize, volt itt Troja határa,
 Itt fel öreg Priamus láttatos háza kele.
 Erre rohant az erős Akhiles, Uliszszes amarra,
 Itten vérbe kevert Hektor ugratta lovát.
 Mindeneket ki-tanul Nefztortul magzatod, és az
 Hiven mindeneket nékem-is által adott.
 Ő mondotta, midőn álomnak erezkede Rhézus,
 Nyujtott néki miképp álmat erőkre dszidád.
 És társod, Diomédes, hogyan küldötte-le kímlő
 Dólone Plútohoz 's törte meg így az hitet.
 Hát mertél, óh rollam igen feledékeny Uliszszes!
 Rhézus népe között éjtzaka tenni tsatát?
 Edgy társad lévén annyit kontzolni-le mertél? —
 Akkor ugyan gyakran voltam eszedbe tudom,
 Borzadozott testem mind addig, méglen, hogy itten
 Meg tartott, értem, nagy viadalmas erőd.
 Ugy de mi hasznot adott nékem Trójának halála?
 Sirba magárol bús gondjaim' huzta talám?
 Éppen nem, sőt még jobban bokrozza gyötrelmim'
 Vált hamuvá (tudom azt) Troja, de kékik Urám.
 Nintsen azért nyugtom. Másoknak Troja le-romlott
 tsak



Tsak nekem all, mert nem jő haza kedves Uram!
Troja helyén most már vetemény zöldellik, azonban
Sárgulyván érik 's adja kaszára nyakát.

A' szántó botlik gyakran holt testbe vasávol,

A' ház, melly földig roskada, fűbe bukik. —

Hát győztél, 's még sem jősz? ah ertz szived Uliszszes!

Mert késő! éppen nem tudom anélkül okát.

Edgy-két rend írást mindenkor küldök: üresen

Töllem nem mégyen bár-ki vetődjen ide.

Mindeniket kérdem: nem láttod-e szivem Uliszszest

Mond-meg, ha látthattad, mint vagon? él e nekem?

Vettem szóba Pílon a' mellyben uralkoda Nefztor,

Mindjárt adta (de nem vitt bizonyosra) szavát.

Kérdeztem Latzedémont-is busulva felölled:

Hafztalan; ennek sem volt feleletje velős, —

Ah de bolond! voltam, vesztét Trojának ohajtván,

Hafznosb volna, ha még élne, 's okádna tüzet.

Mert tudnám, hol légy; tsak az hartznak vakra vetendő

Kotzkáját félném, 's volna, ki félné velem.

Most minden rettent, noha nem tudom, esztelen! hogy

min

Rettegjek; gondom tengere mezfsze terül;

A' Földnek, 's víznek fok féle veszélyi, hogy adnak,

Gondolom, olly hoszszu kéfedelemnek okot.

Ezt mikor én vélem nagy tartozásad okának

Lenni, talám idegen rút szerelemben hevülsz.

El-mondod, melly tsuf Hölgyed van néked, hogy ő tsak

Pozdorjás kotzot nyujtani, 's rágni tanólt.

Semmi legyen mind ez, tsaljon-meg vélekedésem,

Kivánon, kívánj jönni, ha jönni lehet.

Engemet Ikárius, mint Özvegyet unzol, hogy adván

Vég butsut néked, máshoz ereszszem hitem.

Unzoljon; de tiéd marodok, még élek, Uliszszes!

Yyy 2

és



Es Te maradtstz mindég Penelopénak Ura.
 Hajlik-is édes Atyám' fel-hevült akarátja szemérmes
 Kérésemre, 's tovább nem szaporítja szavát.
 Dúlíkon és Számusbúl költ sok fajtalan Ifjak
 Rám esnek; készül roszra vezetni kiki.
 És minden tilalom nélkül házodra rohannak,
 Így annak gazdag kintse torokba szakad,
 Pifzándert, Polibust, nem szükség hozni Madóntest,
 Fősvény Eurimakust Antinoussal elé.
 'S másokat a' kik mind távúl létedbe ki-nyujtyák
 Bátran, véreddel szült vagyondra, kezek.
 Köldüs Irus-is így, így végre Melanthius, a' kik
 Pénzedbül hasokat, 's torkokat egyre tömik.
 Házódnál félénk együgyűségbe nyomorgunk
 Háromon erő nélkül: én; fiad; édes Atyád.
 Telemakust töllem minapában csak nem el-ölték,
 Kész szándéka mikor, menni Pilonba, vala.
 Istenek engedjék: mikor éltünk végire szállunk,
 Nyomja fiunk hidegült két szemeinkre kezét.
 Eztet vén dajkád, kívánnya Filetzius eztet,
 Ezt a' fertvéfek Pásztorá várja velem.
 Már Láertes öreg; fegyverhez karja nem illik,
 Országunk nem lel szük erejébe reményt.
 Telemakus még mást két vastag erőbe (csak éljen)
 Most hát Atyának gondja segitse szegényt.
 Ellenségeimet nékem sints módom el-üzni
 Jöj Te, legyél védőnk, eddig-is a' ki valál.
 Azt gondold csak hogy él fiad, a' kinek hartzra növesztő
 Szép tudományt tölled kellene venni, 's erőt.
 Láertesre tekint, ő már holdaklik — Atyádnak
 Nem jönnél e' szemét fogni-bé szívem! haza?
 Ősz hajjal (hidd) fődve találstz most engemet, a' ki
 El-válósodkor gyenge Menyetske valék.



A szerelmes Pásztor. Várad 26 Oct. 1787.

Örökké szerentsélen ligetek
Mellyeket én soha feleljthetek.

Itt esett az hogy az első szerelem
Nyilaival meg-rontotta kebelem.

Itt esett az hogy edgy kies időben
Daphnét, Daphnét láttam leg-elsőben

Itt esett az hogy edgy halmon le felé
Félénk erőm gyenge testét emelé!

O mit szenvedek ától fogva
Hogy szívemet érzem fogva.

Ti tsemetek 's bokrok tudjátok
Mert titkaim bizom reátok.

Hányszor járok 's kelek köztetek
A' miolta szegény szeretek.

Bátor a' gyümölcsök magofok
Kik után hasztalan kapdofok.

Bár látom Daphné gazdagságát
'S szegény s. om alatsónyságát.

Bár ő edgy nagy gazda Leánya
'S az Apámnak nints hűz báránya.

Bár helybe hagyom értelmemet
Tsak nem enyhitem sebemet.

Tsak szeretnem kell virtusait
Szelidségét 's nyájas szavait.

És könnyelbűlni ugy láttatom
Ha felölle gondolkozhatom.

O ti mezök 's fáradt ligetek
A' tél jól téfzen ti veletek.

O ti árnyék' tartott Levelek
Titeteket-is el-temetnek a' szelek.

O fák kik híven szolgálátok.

Már



Már a' télnek nyugodalmát várjátok!
 Hát ha mindent meg-nyugtat a' tél;
 A' gyötrődés én bennem fel-kél?
 Hát ha minden készül pihenni
 Bajra kell nékem fel-serkenni?
 Nagy Istenek! éltem vezéri
 Kiknek titka Lelkem esméri
 Ti kik hív szivemet láttyátok
 Daphnének tudtára adjátok.
 Hogy nagy neve 's kintsei között
 Szívem edgyikbe sem ütközött,
 De szelidségét 's jámborságát
 Tiszta szive arányosságát.
 Ártatlan szeme tekintetét
 Ember szerető természetét.
 Mind az imádásig tisztetem
 'S Tsekélly versimmel énekelem.

Tudósítások.

Hiteszegett Nemes Vitéz *Andrásnak* hitetlenül el-hagyatott Hites-tárfa N. *Juliánna*, a' Nemes *Kolozvári Districtuális Tábla* Törvényes rendi-szerént adatott Levele által, azon fenn nevezett Ferjét, mint a' ki tőlle hitetlenül meg-szökött, 's *Lengyel Ország*nak *Krakko* nevű Városában újra meg-házafodván titkos helyeken lappang, vissza-hivattattya és tőlle való el-választatását kívánnya,

Mely



Mely végre ezen N. Districtualis Táblának szokott Törvényes rendi-szerént költ perbe idéző végzése által, ugyan ezen Vitéz András vizsgálva hivatattik, kinek ezen folyó esztendőben I. October-től kezdvén 90, másodszor 30 és harmadszor-is 30 napok határozottak a' vizsgál-jövetelre, feleletre, vagy maga mentésére. — A' Pernek pedig folytatására az ide-való Szegények Prokátora Sala Mihály Ur rendeltetett.

Bétsbén a' Vetemény útzában (Crout Gasse) lakó Matérialista Babits B. János adja ezen jelentés által az E. Közönségnek, különösen a' gazdaságot üzőknek, és Fő-születésű Nemességnek, tudókra: hogy ő ezen esztendőre a' Ló-here és minden egyéb vad füvek nemeinek magvok bővséges megszerzése iránt gondoskodott; mivel már tudva vagon az a-béli gazdaságnak nagy haszna. Ő az említett magból bőven főg Magyar Tseh Lengyel és Mórva Országokba szolgáltatni esztendőt által, ha valaki azáltal probát tenni, vagy annak már hasznos tétele után azt bővebben mivelni szándékozván, a' végre nálla bizonyos rendelését téfzi: mint-hogy ő már fok esztendöktől fogva meg-győzetete az iránt, hogy a' Helvetzia és Baváriai Ló-here fü mag, a' szántás ideéig nagyon meg-szűkült, kivált ebben az esztendőben, midőn az ár-vizek által abban fok kár-tétegett. — Így kész ő azoknak-is mér-féklert árért szolgáltatni, kik tsomostól tölle vásárolván, az-által magok-is kereskedni kívánnak.



Szól. a' Kurir.

Azon szokás, melyszerént eddig a' mi E. Olvasóink közzül sokan minden előre való fizetés-nélkül ujságokat kaptanak vala' edgy jelentésekre, nintsz mod, hogy el-ne töröltettefsék; vagy az Ujság-író mindenkor annyi kárt fog vallani, hogy utoljára fizethetetlené lévén, az istáloban marad a' *Deres Paripa*; azért Kérettetnek előre a' mi E. Olvasóink, hogy modot keressenek a' pénznek előre való felküldésére; mert külömben könnyen meg-eshetnék, hogy a' Bétsi Fő Posta Hivatal ujságot nem küldene. Azok, kik a' fizetést akármely modón az Ironál tétetik vagy téfzik-le, azok mindenkor ezt tudósítsák, ha valamely Ujság-levelek vagy el-vezet, vagy akár minémü bajok találna az Ujságokkal lenni; a' kik pedig pénzeket a' Posta Hivatalok által a' Bétsi Fő Postára küldették, azok mindenkor edgy kis Deákul, vagy Németül irt leveletskéjekkel a' B. Posta Hivatalt keressék-meg. Ezen Esztendőben sokon találtattak ollyonak, kik fel-irtanak vala' nekünk, hogy a' Posta Hivatalnak a' pénzt a' felküldésre által adták, és ujságokat nem kaptanak tőlünk. Mi azt nem vizsgáljuk ki volt már ezen pénz el-maradásának oka; de azt tudjuk, hogy nekünk kezünkhez nem küldetett, és még-is sokoknak ingyen az ujságot elküldettük; de ezután ezt tselekednünk lehetetlen; mert az Ujság-ironak akár pénzért akár ingyen küldje valakinek az Ujságokat, a' mi az Etáriumé megkell azt fizetni.

